



攜手並肩

2016

November 13

**Be Strong and
Courageous**



Together!

剛強壯膽

約書亞 Joshua 1:1-9



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne

100 Livingston Avenue, New Brunswick, NJ 08901

Tel/Fax: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

台美團契長老教會
雙語主日禮拜程序
TAFPC Service Order of Bilingual Sunday Worship

司會：黃晉文長老 & 廖婉妤(Jessy) 姊妹
證道：黃景彬牧師 司琴：陳玫瑰姊妹

1:00 pm

November 13, 2016

序樂
宣召

司(華): 耶和華如此說，那日即將來到!

司(台): 耶和華如此(án-ni)說，那日即將(tit-beh)到!

眾(華): 當邪惡被完全消滅。

眾(台): 當邪惡(sîa-ok)完全被(pī)消滅(siau-biàt)。

司(華): 耶和華確實是我們的拯救。

司(台): 耶和華確實(khak-sit)是咱的拯救(chín-kiù)。

眾(華): 信靠上帝; 不要害怕!

眾(台): 信靠上帝; 不要(m̄-thang)驚(kia")!

詩歌*

「耶穌」

TKC 敬拜團隊

我選擇的道路 使我更有意義 因我有主耶穌
為我的倚靠和堅固盼望 我睜開我雙眼
觀看我的周圍 我要開口宣揚 釋放我自由的寶貴話語
只因你的能力 只因你是偉大奇妙神 我能為你成就
更大的作為 如同你的應許

耶穌 你是我好朋友 耶穌 你永遠都站在我身旁 與我同在
你是我的力量 耶穌 你是我好朋友

耶穌 你永遠都不會離開我 與我同在 你是我的力量

你是我朋友 永遠都在我身旁 你是我朋友 從今直到永遠
你是我朋友 永遠都在我身旁 從今直到永遠

「你愛永不變」

你流出寶血，洗淨我污穢，將我的生命贖回
你為了我的罪，犧牲永不悔，顯明你極大恩惠

我深深體會，你愛的寶貴，獻上自己永追隨
或傷心或氣餒，或生離或死別，願剛強壯膽永遠不後退

哦! 你愛永不變，從今直到永遠，深深澆灌我心田
或天旋或地轉，經滄海歷桑田，都不能叫我與你愛隔絕

平安禮

兒童主日時間

Rev. Katie Mulligan

唱詩*

(華): 靈糧詩選 # 72 「普世歡騰」(見夾頁)

(台): 新聖詩 #70 「普天同慶主臨世界」

悔罪邀請

(華) 我們來到祢的面前尋求和好與平安，我們希望經歷寬恕。上帝啊！因祢的恩惠，我們在祢和相互之間懺悔我們的罪。

(台) 咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

認罪祈禱(齊聲讀祈禱文)

眾(華) 信實慈愛的上帝，我們承認，我們仍無法脫離罪惡。我們一聽到恐怖的事和麻煩，就忘記祢救恩的應許。我們一看到毀滅的跡象，就要努力保護自己避免傷害。恩典的上帝，求祢赦免我們。給我們力量，忍受每一個在我們面前的試煉，不斷地見證祢拯救的愛；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

眾(台) 信實慈愛的上帝，阮承認阮猶(iáu)不能(bē-tàng)脫離罪惡。阮一聽到(thiaⁿ-tiòh)恐怖的代誌(tāi-chì)及麻煩，就不記得祢救恩的應允。阮一看見滅無(biāt-bô)的現象，就要努力保護家己避免傷害。赦免阮！恩典的上帝。給阮氣力，通忍受每一個在阮面前的試煉，不斷(put-toān)見證(kiàn-chèng)祢拯救的愛；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

赦罪的確信

(華) 人若在基督裡，就是新造的人，舊的已經過去，新的生命已經開始。要知道我們已得赦免，心中有平安。阿們！

(台) 人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

(*方便站立的人，請站立)

讚美 (Praise)

「在主活命」

聖歌隊
by Cindy Berry

看咱身邊眾多孤單 厭倦尋找攏失望
要知 in 的人生意義 四處追求真道路

只有耶穌才是真路 只有祂赦免清氣
耶穌為咱來犧牲 祂死給咱可得活命

[Refrain] 與主同行新的活命 得赦免清氣攔救贖釋放
恩典得救到萬世代 永遠在主活命

主呀阮來就近祢 清氣專心新活命
賜阮有神聖真理 也有聖靈來發光

萬福根源請祢近倚 我心稱頌主恩大
主的恩惠如水直流 大聲讚美主奇妙 (Refrain)

萬物祢成新，是永活的主君王 阮要讚美祢的莊嚴
阮要永遠來吟詩讚美主 (Refrain)

讀經

路加 21:5-19 (新約: 藍, p96; 紅, p134; 棕, p134)

台語: 莊志維弟兄
華語: 廖婉妤姊妹

證道

「不用驚慌」

講員: 黃景彬牧師
翻譯: 楊英才長老

回應詩歌*

「不要放棄」

TKC 敬拜團隊

當你孤單的時候 不要氣餒 當你在十字路口 不要徘徊
當你難過的時候 擦乾淚水 當失望的時候 不要放棄 不要放棄

大聲唱哈利路亞 歡喜快樂吧 勇敢往前踏
大聲唱哈利路亞 活出神放在心中的藍圖和盼望

張大眼睛看 神要開路啦 打開心胸吧 神要擴張啦
張大眼睛看 神要開路啦 大聲宣告吧 神要擴張啦

報告與介紹

唱詩*

(華): 靈糧詩選 #342 「主為我牧」(見夾頁, 調用台語聖詩)
(台): 新聖詩 #136 「耶穌作咱牧者」

(*方便站立的人, 請站立)

代禱

黃景彬牧師

奉獻 讓我們以奉獻的心來做我們的回應。如果在場的朋友們，
沒有這一個習慣，請不要覺得有義務奉獻。

詩歌*

「你們要讚美耶和華」

TKC 敬拜團隊

你們要讚美耶和華，要因著祂的大能讚美祂
要因著祂的榮耀讚美祂，要因著祂的慈愛讚美祂

凡有氣息都要來讚美祂！你們要讚美耶和華
在祂的聖所讚美祂，你們要讚美耶和華，在祂的穹蒼讚美祂

要因著祂的大能讚美祂，要因著祂的榮耀讚美祂
要因著祂的慈愛讚美祂，凡有氣息都要來讚美祂

我們要讚美耶和華，來敞開胸懷讚美祂，
我們要讚美耶和華，來高聲歡呼讚美祂

我們要鼓瑟彈琴讚美祂，我們要擊鼓跳舞讚美祂，
我們用絲弦樂器讚美祂，凡有氣息都要來讚美祂！

祝禱*

阿們頌 (阿們，阿們，阿們!) 新聖詩 #643

殿樂

(*方便站立的人，請站立)

出席與奉獻 (11/06/2016):

| | | | | |
|------|----|-------|----|-----------|
| 台語禮拜 | 出席 | 105 人 | 奉獻 | \$7243.00 |
| 英語禮拜 | 出席 | 28 人 | 奉獻 | \$335.00 |

小會公告:

1. 本會於 10/30(日)召開會員大會，選出新任長執如下，
長老: 1) Christine Su (續任，2019 任滿，但只任職兩年)
2) 許史青(2019 任滿)
執事: 1) 蘇添貴(續任，2019 任滿) 2) 黃文秀(2019 任滿)
3) 李昭瑩(2019 任滿) 4) 吳建勳(2019 任滿)
5) 許毓升(2018 任滿) 6) 邱瀚賢 (2017 任滿)
同時，大會中也通過修改教會章程第 10 條如下:
"小會將包括至少六位，至多九位現任治理長老，等分為三任。各任的兩名或三名成員將是三年一任，在十二月每年的特別會員大會中選出。"
2. 本會將於 11/20 感恩主日，舉行洗禮、轉籍與堅信禮，意者請向黃景彬牧師登記。堅信禮請洽 Rev. Paul LaMontagne.

消息報告:

1. 歡迎參加禮拜的兄姊，禮拜後請上樓享用茶點並交誼。
2. 今天下午有全教會主日學，請踴躍參加。下週由何德淵兄分享"給不(願)老的你"。
3. 請各團契在 11 月底以前完成 2017 新任會長、幹部的選舉，然後把名單交給黃牧師，謝謝!
4. 教會幼兒室徵求在主日聚會時間幫忙的志願者，意者請向李淑真姐報名，並洽詢詳情。
5. 本會將於 11/26(六)下午 5 點舉行感恩節特別禮拜，會後與台灣同鄉(TAANJ)一起感恩聚餐，歡迎兄姊邀請親友來參加。當晚聚餐將採用 potluck 方式，一家一菜(大約 9 吋 x12 吋的盤子)，TAANJ 將提供兩隻烤火雞。
6. 2016 華人牧長信徒研讀本聖經研習會，將在普林斯頓神學院(11/16-18)及新城歸正教會(11/19)舉行。鼓勵兄姐們踴躍參加，詳情及報名表請看公佈欄。

主內交通與代禱:

1. 請繼續為本會建堂的需要迫切禱告，求主來帶領。也為本會 2016 & 2017 教牧長執同工代禱，求主加添智慧及恩典!
2. 俊彥兄謝謝大家的代禱。他目前仍在治療中，請持續代禱，求早日復原!
3. 感謝上帝! 謝敏川牧師膽管內的結石已於 11/1(二)順利清除! 目前預定 12/6(二)接受膽囊摘除手術，請代禱，求主保守過程一切順利。謝謝!

生活充實俱樂部：

1. 11/16 黃景彬牧師 "民間文化信仰對基督教宣教的影响"
2. 11/23 吳瑞成先生 "台灣和中國之間的關係"

每日讀經 (11/13/16-11/19/16)：

| 日期 | 經節 | 思考問題 |
|-------|-------------------|---------------------------|
| 11/13 | 路加 21:5-19 | 這段經文教你如何應對變化？ |
| 11/14 | 撒迦利亞 23:1-6 | 你怎麼能成為一個好牧人？ |
| 11/15 | 路加 1:68-79 | 作為至高者的先知是什麼意思？ |
| 11/16 | 歌羅西 1:11-20 | 這段經文幫助你對耶穌基督有什麼認知？ |
| 11/17 | 詩篇 104:25-35 | 如果我們讓上帝發出的靈來更新大地，會出現什麼情況？ |
| 11/18 | 歌林多前書 12:3b-13 | 你的社群中的每個人都同飲於一位聖靈是什麼意思？ |
| 11/19 | 自選 | 神要求我們要如何"攜手並肩、剛強壯膽"？ |

聖工分配：

| | 本 週 (11/13/2016) | 下 週 (11/20/2016) |
|-----------|-----------------------------|-------------------------|
| 招 待 | 陳虹伶(Sonya) 劉珊杉(ShanShan) | 廖婉妤(Jessy) 林觀靖(Gina) |
| 司 琴 | 陳玫麗 | 陳玫麗 |
| 司 會 / 報 告 | 廖婉妤 黃晉文 | Darren Ochs 張文旭 |
| 司 獻 | 許史青 廖愛信 梁慶弘 莊志維 | 許史青 廖愛信 梁慶弘 莊志維 |
| 來 賓 | 鄭文錦(Tina) | 莊凱雲(Kay) |
| 清 點 奉 獻 | 吳秀仁 張頌惠 | 吳秀仁 張頌惠 |
| 茶 點 | 王雅雅 | 陳美玲 |
| 整 理 | 賴文義 SKY | 莊忠揚 謝慶賢 |
| 育 嬰 | 洪潔君 | Cynthia |
| 值 日 長 執 | 陳美雲 梁慶弘 | 陳美雲 梁慶弘 |

教會行事表：

| | 聚會項目 | 時間 | 主理 (11/13) | 主理 (11/20) | 地點 |
|---|-----------------|---|--|---|---|
| 日 | 主日早禱會 | 11:00am-11:30am | 林繼義 | 廖愛信 | Basement Room 3 |
| 日 | 聖歌隊練習 | 11:30 am-12:45 pm | 沈新欽 | 沈新欽 | Basement Room 9 |
| 日 | 主日禮拜 | 1:00pm-2:15pm | 黃景彬 | 黃景彬 | Sanctuary |
| 日 | 成人主日學 | 2:45pm-4:30pm | 全教會主日學 | 何德淵 | Friendship Hall / Chapel |
| 日 | TKC | 2:45pm-4:30pm | 全教會主日學 | 禱告會 | Friendship Hall/ Basement Rm 1 |
| 日 | Hand Bell | 2:45pm-4:30pm | 陳玫瑰 | 陳玫瑰 | Hand bell Room |
| 二 | 婦女查經 | 10am-noon | (11/15) 信心之旅-約書亞 5a 吳曼麗 | (11/22) 感恩節 暫停 | Board Room |
| 五 | 分區查經 (11/18) | 8pm-10pm Bridgewater Coast Windsor | <u>主理</u> 林茂清 蔡逸夫 蘇英世 | <u>經文</u> 林後 10 章 林後 11 章 林後 10-11 | <u>招待家庭</u> 茂清與玉屏家 908-638-5346 慶賢與文秀家 732-780-8608 英世與麗玲家 609-275-0949 |

"主禱文"

「阮佇天裡的父，願祢的名聖，
 祢的國臨到，祢的旨意得成，佇地裡親像佇天裡。
 阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，
 赦免阮的辜負 (ko-hu)，
 親像(chhin-chhiu") 阮亦有赦免辜負阮的人。
 莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，
 著救阮脫離彼個歹的 (pháin"-e)，
 因為國、權能 (khoân-líng)、榮光攏是祢所有，
 代代無盡。阿們！」